



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/54/307  
S/1999/941  
8 September 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/  
SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 15(с) предварительной повестки дня\*  
ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ  
В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ: ВЫБОРЫ ПЯТИ  
ЧЛЕНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят четвертый год

БИОГРАФИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ О КАНДИДАТАХ, ВЫДВИНУТЫХ  
НАЦИОНАЛЬНЫМИ ГРУППАМИ

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	2
II. БИОГРАФИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ .....	3
АЛЬ-ХАСАУНА, Аун Шаукат .....	3
БАЛАНДА, Микуин-Лельель .....	6
ГИЙОМ, Жильбер .....	12
ХИГГИНС, Розалин .....	18
ПАРРА-АРАНГУРЕН, Гонсало .....	22
РАНЖЕВА, Раймон .....	32
ВИРАМАНТРИ, Кристофер Грегори .....	41

\* A/54/150.

## І. ВВЕДЕНИЕ

Генеральный секретарь имеет честь представить Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности биографические сведения о кандидатах, выдвинутых национальными группами на выборы пяти членов Международного Суда, которые будут проводиться на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Список кандидатов, выдвинутых на выборы, содержится в документе A/54/306-S/1999/940. Информация о составе Суда и процедуре голосования в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности содержится в меморандуме Генерального секретаря (A/54/305-S/1999/939).

## II. БИОГРАФИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ

АЛЬ-ХАСАУНА, Аун Шаукат  
(Иордания)

[Подлинный текст на английском языке]

Аун Шаукат Аль-Хасауна родился в Аммане 22 февраля 1950 года. Начальное и среднее образование получил в Амманском колледже исламского образования, а высшее образование – в Кембриджском университете (Куинз-Колледж), где занимался историей и правом, а затем закончил аспирантуру по международному праву. Магистр искусств, магистр права (Кембриджский университет).

В 1975 году поступил на дипломатическую службу Иордании и работал вторым, а затем первым секретарем в Постоянном представительстве Иордании при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (1976–1980 годы). С 1980 по 1985 год работал в Министерстве иностранных дел, где отвечал за международные организации и международное право. В 1985–1990 годах возглавлял Правовой департамент Министерства иностранных дел. В 1990 году направлен на службу при Королевском дворе, где выполнял функции юрисконсульта наследного принца Аль-Хассана Бен Талала. В 1992 году получил ранг посла, а в 1995 году назначен советником Короля, государственным советником по международному праву в ранге министра и гофмейстером Королевского Хашимитского двора (1996–1998 годы).

С 1976 года г-н Аль-Хасауна представлял Иорданию на 18 сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (Шестой комитет (правовые вопросы), а в 1981–1982 годах был альтернативным представителем Иордании в Совете Безопасности. В 1980–1988 годах входил в состав большинства иорданских делегаций на совещаниях Лиги арабских государств, Движения неприсоединившихся стран и Организации Исламская конференция. С 1991 по 1994 год входил в состав иорданской делегации на ближневосточных мирных переговорах и был ее консультантом по правовым вопросам.

Что касается кодификации и прогрессивного развития международного права, то г-н Аль-Хасауна представлял Иорданию на следующих конференциях и в следующих комитетах:

Специальный комитет Организации Объединенных Наций по разработке международной конвенции о борьбе с захватом заложников, 1977–1980 годы.

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров, вторая сессия, 1978 год.

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов, 1982 год.

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о праве договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями, 1986 год. Был избран Председателем Редакционного комитета.

Римская конференция по выработке конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, 1988 год.

#### Работа на выборных должностях

Член Арабской комиссии международного права, 1982–1989 годы.

Член Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека, 1984–1993 годы.

Председатель Подкомиссии, 1993 год.

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по связанным с правами человека аспектам насильственного перемещения населения.

Председатель Комиссии IV Генеральной конференции ЮНЕСКО, 1993 год.

Член Комиссии международного права с 1986 года.

Член иорданской Королевской комиссии по правовой и административной реформе, 1994–1996 годы.

Председатель Иорданской национальной группы по осуществлению положений международного гуманитарного права, 1988 год.

#### Публикации

В 1993–1997 годах представил Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств три доклада по вопросу о связанных с правами человека аспектах насильственного перемещения населения. Доклады были утверждены Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

"General Principles and Methods for Executing a New Convention", in Environmental Protection and the Law of War. Glen Plant, ed. (London; New York; Bellhaven Press, 1992).

"The International Law Commission and Middle East Waters", in Water in the Middle East: Legal, Political and Commercial Implications. J.A. Allan and Chibli Mallat, eds. (London; New York; I.B. Tauris Publishers, 1995).

#### Научная деятельность

Член Ассоциации международного права, Комитет по вопросам морского нейтралитета, 1994 год.

Член редакционной коллегии Палестинского ежегодника международного права.

Член совета Центра исламского и ближневосточного права в Школе восточных и африканских исследований, Лондонский университет.

Выступал с лекциями и принимал активное участие в работе научных семинаров в различных университетах, включая Оксфордский, Кембриджский, Лондонский, Женевский университеты и университеты в Иордании.

#### Награды

Иордания: орден "Истикляль" 1-й степени, 1993 год.

Иордания: орден "Каукаб" 1-й степени, 1996 год.

Иордания: орден "Нахда" 1-й степени, 1996 год.

Франция: кавалер ордена Почетного Легиона 2-й степени, 1997 год.

БАЛАНДА, Микуин-Лельель  
(Демократическая Республика Конго)

[Подлинный текст на французском языке]

Биографические данные

Место и дата рождения: Киншаса, 12 сентября 1939 года.

Семейное положение: женат.

Ученые степени и звания

Доктор права, Брюссельский университет, 1965 год.

Специальный лицензиат по международному праву (двухлетняя аспирантура), Брюссельский университет, 1966 год.

Кандидат философских и филологических наук, Льежский университет, Бельгия, 1961 год.

Среднее образование

Классическое гуманитарное образование (латинская секция), Коллеж Отцов-Иезуитов, Киниати, 1952-1958 годы.

Занимаемые должности

Преподавательская деятельность

Преподаватель факультета права Национального университета Заира (ныне Киншасский университет), с 1976 года по настоящее время.

Преподаватель Государственного университета Конго, 1970-1976 годы.

Младший преподаватель Государственного университета Конго, 1968-1969 годы.

Руководитель семинарских занятий в Государственном университете Конго, 1967-1968 годы.

Преподавательская деятельность со специализацией в области международного публичного права, международных организаций и международных отношений, с 1967 года по настоящее время.

Заместитель декана факультета права Национального университета Заира в период создания этого университета, 1971-1973 годы.

Директор Института международных исследований Национального университета Заира, 1970-1972 годы.

Декан факультета экономических, политических, социальных и административных наук  
Государственного университета Конго, 1970 год.

#### Адвокатура

Адвокат апелляционного суда в Лубумбаши, 1967–1970 годы.

Консультант Национальной страховой компании, 1967–1970 годы.

#### Работа в суде и прочие виды деятельности

Старший Председатель Верховного суда, октябрь 1986 года – май 1998 года.

Председатель секции Верховного суда, ноябрь 1978 года – октябрь 1986 года.

Судья Верховного суда Конго, февраль 1970 года – ноябрь 1978 года.

Председатель Постоянной комиссии по реформе законодательства Республики Заир, февраль  
1987 года – 1998 год.

Председатель Постоянной подкомиссии по вопросам судебного права, 1980–1987 годы.

Член Постоянной комиссии по реформе законодательства Республики Заир с момента создания  
этого органа в 1971 году по 1998 год.

#### Работа в международных организациях

Международный сотрудник Бельгийско–конголезского амортизационно–управленческого фонда,  
Брюссель, 1965–1967 годы.

Член Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли  
(ЮНСИТРАЛ), 1968–1972 годы.

Член заирской делегации в Международном Суде в Гааге во время рассмотрения вопроса о  
Западной Сахаре, июль 1975 года.

Представитель Заира в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных  
Наций, 1978–1990 годы.

Член Постоянной палаты третейского суда в Гааге, с февраля 1981 года по настоящее время.

Член Комиссии международного права, 1982–1987 годы.

Член Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки Комиссии по правам  
человека, 1982 год – декабрь 1994 года.

Председатель Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки Комиссии по правам человека, август 1987 года – декабрь 1994 года.

Член Административного трибунала Организации Объединенных Наций, 1991 год – ноябрь 1998 года.

Заместитель Председателя Административного трибунала Организации Объединенных Наций, 1997–1998 годы.

Центральноафриканский координатор исследовательского проекта "Международное гуманитарное право и африканские традиции", совместно осуществляемого Женевским Институтом Анри Дюнаня и Международным комитетом Красного Креста (МККК).

Организатор субрегиональных коллоквиумов стран Центральной Африки по международному гуманитарному праву, проходивших в 1987 и 1989 годах в Киншасе под эгидой МККК.

Совместно с МККК – организатор семинара по международному гуманитарному праву, проводимого с 1987 года факультетом права Киншасского университета.

#### Участие в международных конференциях

Член делегации Заира на Конференции глав государств Центральной и Восточной Африки, Лусака, 1968 год.

Член делегации Заира на четвертой сессии Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства (ОАЕ), Киншаса, 1968 год.

Участник работы Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в 1969, 1970, 1972, 1975, 1978, 1980–1982, 1985, 1986, 1990, 1992–1994 годах.

Член делегации Заира на двадцать первой и двадцать второй сессиях Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Женева и Нью-Йорк, 1980 год.

Член делегации Заира на Конференции министров государств – членов ОАЕ по выработке Африканской хартии прав человека и народов, Банжул, 1981 год.

Член делегации Заира на сессии Совета министров и восемнадцатой сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ, Найроби, июнь 1981 года.

Член делегации Заира на сорок третьей сессии Комиссии по правам человека в Женеве в 1987 году и на последующих сессиях в 1990, 1993 и 1995 годах.

Руководитель делегации Заира на Конференции Агентства по культурному и техническому сотрудничеству (АКТС) по сотрудничеству в юридической и судебной областях, Париж, 1986 год.

Руководитель делегации Заира на Международной конференции административных судов высшей инстанции, Хельсинки, 1989 год.



Член делегации Заира на девятнадцатом конгрессе Международного института права франкоязычных стран (ИДЕФ), Яунде, 1988 год.

Участник двадцатого конгресса ИДЕФ, Париж, 1989 год.

Участник семинара по правам человека, проводившегося Международной комиссией юристов и Африканской комиссией по правам человека и народов, Уагадугу, март-апрель 1995 года.

Делегат Конференции независимых экспертов по вопросу о создании Африканского суда по правам человека и народов, организованной Международной комиссией юристов, Кейптаун, Южная Африка, июль-август 1995 года.

Участник учредительного конгресса Ассоциации конституционных судов франкоязычных стран, Париж, апрель 1997 года.

Член группы международных наблюдателей на выборах в законодательные органы Камеруна (май 1997 года), по поручению Международной организации франкоязычных стран.

Делегат второй Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-15 июня 1993 года.

#### Основные публикации

##### Права человека и международное гуманитарное право

"The African Charter on Human and Peoples' Rights", Austrian International Law Journal, 1984.

"Апартеид и преступление геноцида", Организация Объединенных Наций, Женева, август 1984 года (E/CN.4/AC.22/1984/810 и Add.1).

Le droit à la vie (Bruxelles, Bruylant), 1986 (исследование, опубликованное Ассоциацией международных консультантов по правам человека).

Le Protocole de Genève du 17 Juin 1925 et l'interdiction de l'emploi des gaz asphyxiants, Genève, 1985 (публикация Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР)).

Problématique du projet du code des crimes contre la paix et la sécurité de l'humanité (доклад на 19-м занятии семинара, проводившегося на тридцать пятой сессии Комиссии международного права, июль 1983 года).

"Les droits de l'homme dans l'administration de la justice", in Revue Faculté de Droit, Université de Kinshasa (готовится к печати).

L'intégration régionale en Afrique (курс, прочитанный на семинаре, организованном Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) в Яунде, ноябрь 1984 года).

Droits de l'homme et droits international dans la crise de la partie est du Zaïre, 1997.

Droits de l'homme et droits des peuples, convergences et dichotomie, 1997.

Международное публичное право и международные отношения

Fonds belgo-congolaise d'amortissement et de gestion (Publications de l'Université officielle du Congo, 1968, vol. XXII), 225 p. (материалы к исследованию международных публичных учреждений).

Les fonctions diplomatiques et internationales (Université officielle du Congo, 1969) (учебник для вуза).

Histoire des relations internationales (Université officielle du Congo, 1969) (учебник для вуза).

Droit consulaire et style diplomatique (Université officielle du Congo, 1969) (учебник для вуза).

Les organisations internationales (Faculté de Droit de l'Université de Kinshasa, 1997) (учебник для вуза, 4-е издание).

Droit international de la coopération (Université de Kinshasa, 1985) (учебник для аспирантуры).

"Le Statut de la loi étrangère", in Revue juridique du Zaïre, 1985.

"La responsabilité pénale internationale des Etats et l'oeuvre de la Commission du droit international de l'ONU", in Revue africaine de droit international.

Organisations internationales, 1999 (готовится к печати).

Конституционное и судебное право

Nouveau droit constitutionnel zairois et le droit international, 350 p. (Paris, Nouvelles Editions Africaines, 1972).

L'organisation judiciaire traditionnelle au Zaïre au Lac Léopold II (Centre d'Histoire et d'Ethnologie Juridique de l'Institut de Sociologie, E. Solvay de l'Université libre de Bruxelles, 1969).

"Les tribunaux de paix et leur évolution au Zaïre", in Revue juridique du Zaïre, février 1985.

"Compétence et procédure administrative de la Cour Suprême de Justice" (доклад на Международной конференции административных судов высшей инстанции, Хельсинки, июнь 1989 года).

"Les offenses au chef de l'Etat et la Cour suprême de Justice", in Revue juridique du Zaïre, 1996.

Прочие публикации

"Contrat d'entreprise clé-en-mains, le cas du Zaïre", in Revue de l'IDEF, Paris, 1988.

"Contrat de travail au Zaïre", in Revue de l'IDEF, Paris, 1989.

Членство в ученых обществах

Член Французского общества международного права.

Член Международной ассоциации уголовного права (Франция).

Знание языков

Французский: официальный язык.

Английский: владеет свободно.

ГИЙОМ, Жильбер  
(Франция)

[Подлинный текст на французском языке]

Родился в Буа-Коломб (Франция) 4 декабря 1930 года.

Полученное образование

Лицензиат права (Парижский университет).

Диплом Парижского института политических исследований.

Диплом о высшем образовании по специальности "экономика и политэкономика" (Парижский университет).

Выпускник Национальной школы управления.

Ныне занимаемая должность

Судья Международного Суда (с 14 сентября 1987 года).

Предыдущая профессиональная деятельность

Член Государственного совета в должности аудитора (1957 год), докладчик в Государственном совете (1963 год) и затем государственный советник (до 1996 года).

Юрисконсульт Генерального секретариата гражданской авиации (1968-1979 годы); представитель Франции в Юридическом комитете Международной организации гражданской авиации (ИКАО) (1968-1979 годы) и Председатель этого Комитета (1971-1975 годы); представитель Франции в Юридическом комитете Ассамблеи ИКАО (1968-1971 и 1974-1977 годы); представитель на дипломатических конференциях по борьбе с незаконным захватом воздушных судов (Гаага, 1970 год), борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации (Монреаль, 1971 год), и безопасности воздушных полетов (Рим, 1973 год); Председатель Дипломатической конференции по договорной ответственности воздушных перевозчиков (Монреаль, 1975 год); глава делегации Франции на дипломатических конференциях по вопросу об ответственности перевозчиков в отношении третьих лиц (Монреаль, 1978 год) и по неприменению силы против гражданских воздушных судов (Монреаль, 1984 год).

Председатель Согласительной комиссии Организации экономического сотрудничества и развития (1973-1978 годы); член Апелляционной комиссии Европейского космического агентства (1975-1978 годы); директор по правовым вопросам Организации экономического сотрудничества и развития (1979 год).

Директор Управления по правовым вопросам Министерства иностранных дел Франции (1979-1987 годы).

Представитель Франции на многочисленных судебных разбирательствах в Суде Европейских сообществ, Европейской комиссии и Европейском суде по правам человека и на различных арбитражных разбирательствах.

Представитель Франции в Центральной комиссии судоходства на Рейне (1979–1987 годы); председатель Комиссии (1981–1982 годы).

Представитель Франции в Афро-азиатском консультативно-правовом комитете (1980–1987 годы).

Представитель Франции на сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (Шестой комитет) (1982–1987 годы); глава делегации Франции на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву (1982 год), Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов (Вена, 1983 год) и Конференции Организации Объединенных Наций по праву договоров между государствами и международными организациями или между международными организациями (Вена, 1986 год).

#### Участие в арбитражных разбирательствах

Член Постоянной палаты третейского суда (с 1980 года).

Член Арбитражного суда Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Назначался арбитром Европейской организации спутниковой связи (ЕВТЕЛСАТ), ИКАО, Международной торговой палаты, Куала-Лумпурского регионального центра торгового арбитража и Каирского регионального центра торгового арбитража (последние два органа учреждены под эгидой Афро-азиатского консультативно-правового комитета).

Посредник и арбитр, Международный центр по урегулированию инвестиционных споров.

Председатель Апелляционного совета ЕВТЕЛСАТ.

#### Преподавательская деятельность

Бывший преподаватель Института политических исследований (Парижский университет), Института фундаментальных исследований в области международных отношений (Парижский университет), Национальной школы администрации, Национального колледжа гражданской авиации и Международного института государственного управления.

#### Публикации

"Les commissions de recours des organisations européennes coordonnées", Etudes et documents, 1969, p. 73.

"L'évolution du système monétaire international et l'application des conventions sur la responsabilité contractuelle", Revue française de droit aérien, 1975, p. 137.

"Le Comité juridique de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)", Revista del Centro de Investigación y Difusión Aeronáutico Espacial (Montevideo), 1976, p. 19.

Le terrorisme aérien (Paris, Pedone, 1977).

"Location, affrètement et banalisation d'aéronefs en exploitation internationale", Revue française de droit aérien, 1978, p. 395.

"La responsabilité des services de contrôle de la circulation aérienne", Annales de droit aérien et spatial (McGill University, Montreal), vol. III, 1978.

"L'Organisation de coopération et de développement économiques et l'évolution récente de ses moyens d'action", Annuaire français de droit international, 1979, p. 75.

Antarctic Resources Policy: Scientific, Legal and Political Issues (Cambridge University Press), p. 185.

"La délimitation des espaces maritimes français", Perspectives du droit de la mer à l'issue de la Troisième Conférence des Nations Unies (Pedone, 1983).

Les forces de maintien de la paix des Nations Unies: Problèmes juridiques, (Académie diplomatique internationale, 1984).

"La non-intervention dans les affaires intérieures des Etats (article 2, paragraphe 7 de la Charte des Nations Unies)", in La Charte des Nations Unies - Commentaire, under the direction of J. P. Cot and A. Pellet (Economica, Bruylant, 1985, 2nd ed., 1991).

Codification in International Law (University College, London, 1986), p. 875.

"Preuves et mesures d'instruction devant la juridiction internationale permanente", in La juridiction internationale permanente (Paris, Pedone, 1987).

"Liberalización: la comunidad económica europea. Experiencia y perspectivas", Conferencia latinoamericana, Transporte aéreo internacional y actividades en el espacio ultraterrestre, Mexico D.F., agosto 1988.

"Le Tunnel sous la Manche. Le cadre juridique. Le traité et la concession", Annales des mines, 1988, No. 5, p. 15.

"La France et les détroits internationaux", Académie de Marine: Communications et mémoires, 1989, No. 2, p. 5.

"La Cour internationale de Justice. Crise ou renouveau?" Quatrième conférence commémorative Louis Bloomfield (Montreal, Association de droit international, 1989).

"La direction des affaires juridiques du Ministère des Affaires étrangères", in Guy Ladreit de Lacharrière et la politique juridique extérieure de la France (Masson, 1989), p. 167.

"Terrorisme et droit international", Recueil des cours (Hague Academy of International Law, 1989), III, vol. 215, p. 287-416.

"Souveraineté et juridictions internationales", in La souveraineté à l'aube du III<sup>e</sup> millénaire (Paris, Presses universitaires de France, 1990), p. 54.

"Détroits internationaux et droit aérien", Annales de droit aérien et spatial (McGill University, Montreal), vol. XV, 1990, p. 75.

"Sanctions économiques et blocus de l'Irak", Communications et mémoires (Académie de Marine, 1990, No. 3).

"L'Antarctique et le droit de la mer", Communications et mémoires (Académie de Marine, 1990-1991, No. 3).

"La politique des Etats à l'égard du règlement par tierces parties", Thesaurus acroasium (Salonica, 1991), pp. 348-376.

"L'unification allemande - Succession aux traités et droit communautaire", in L'Europe et le droit, Mélanges en hommage au Professeur Boulois (Paris, Dalloz, 1991), p. 311.

"Le statut de l'Antarctique. Réflexions sur quelques problèmes récents", Mélanges en l'honneur du Professeur René-Jean Dupuy (1991), p. 171.

"Droit international et action diplomatique. Le cas de France", Journal européen de droit international, 2 (1), 1991:136.

"Conflicts of National Competition Laws", in Beyond 1992, Implications and Prospects for World Action, IATA symposium (Budapest, 1991), p. 38.

"L'administration de la justice internationale", Revue française d'administration publique, 1991 (57), p. 135.

Les subdivisions internes des juridictions internationales (Institut des hautes études internationales, Pedone, 1992).

"La compétence universelle. Formes anciennes et nouvelles", in Mélanges et l'honneur du Professeur Lévassieur (1992), pp. 22-36.

"L'ingérence humanitaire. Inventaire du droit positif", Revue des deux mondes, June 1993.

Les grandes crises internationales et le droit (318 p.) (collection Points-Essais, éditions du Seuil, 1994). Опубл. на исп. языке под назв. Las Grandes Crises Internacionales y el Derecho (Barcelona, Ariel, 1995).

"Transformations du droit international et jurisprudence de la Cour internationale de Justice", Les nouveaux aspects du droit international, colloque de Tunis, April 1994 (Paris, Pedone, 1994), p. 175.

"Les perspectives du droit de la mer à la suite de l'entrée en vigueur de la convention de Montego Bay", Communications et Mémoires de l'Académie de Marine, 1994-1995 (1): 83-95.

"Le droit à la vie. L'article 2 de la Convention européenne des droits de l'homme et son Protocole No. 6", in La convention européenne des droits de l'homme (Economica, 1995), p. 143.

"Les juges français à la Cour internationale de Justice", La France et l'ONU depuis 1945 (Paris, Editions Seuil, 1995), p. 217.

"Enforcement of decisions of the International Court of Justice", Perspectives on International Law dedicated to Judge Manfred Lachs (Kluwer International, 1995), p. 275.

"The Future of International Judicial Institutions", International and Comparative Law Quarterly (London, 1995), p. 849.

"La France et la Cour internationale de Justice", in L'internationalité dans les institutions et le droit: Etudes offertes à Alain Plantey (Paris, Pedone, 1995), p. 119.

"Les traités devant les formations administratives du Conseil d'Etat", in Mélanges en l'honneur de Guy Braibant (Paris, Dalloz, 1996), p. 353.

"La Cour internationale de Justice - quelques propositions concrètes à l'occasion du Cinquantenaire", Revue générale de droit international public, 2/1996, p. 323.

"De l'exécution des décisions de la Cour internationale de Justice", Revue suisse de droit internationale et de droit européen, 4/1997, p. 431.

"La crise financière des Nations Unies et la Cour internationale de Justice", L'Observateur des Nations Unies, 1998.

"Le terrorisme international", Répertoire international Dalloz, 1998.

"L'introduction et l'exécution dans les ordres juridiques des Etats des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies prises en vertu du chapitre VII de la Charte - Le cas de la France", Académie internationale de droit comparé, XV<sup>e</sup> congrès, Bristol, Revue internationale de droit comparé, 2/1998, p. 539.

"Le droit au juge", Colloque de l'Institut du droit de la paix et du développement de l'Université de Nice, Conclusions générales (Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1998).



"De l'indépendance des membres de la Cour internationale de Justice", in Mélanges en l'honneur de Boutros Boutros-Ghali (1998).

"La 'cause commune' devant la Cour internationale de Justice", in Mélanges en l'honneur de Mohammed Bedjaoui (готовится к печати).

"Les déclarations jointes aux décisions de la Cour internationale de Justice", in Mélanges en l'honneur de José Maria Ruda (готовится к печати).

Le juge international et la codification - La codification en droit international (Paris, Pedone) (готовится к печати).

"Le désistement et le non-lieu dans la jurisprudence de la Cour internationale de Justice", in Essays in honour of Bengt Bröms (готовится к печати).

#### Научная деятельность

Ассоциированный член Института международного права.

Вице-президент Французского общества международного права.

Почетный председатель Французского общества воздушного и космического права.

Председатель французского отделения Ассоциации международного права (АМП).

Член Международного института космического права.

Член Международного института права франкоязычных стран (ИДФ).

Член Морской академии.

Член Авиационно-космической академии.

Член научного совета издания "Ревю женераль де друа энтернасиональ пюблик".

Член редакционной коллегии Французского ежегодника международного права.

Председатель редакционной коллегии издания "Ревю франсэз де друа аэрьен э спасьяль".

#### Награды

Кавалер ордена Почетного Легиона 4-й степени.

Кавалер национального ордена "За заслуги" 5-й степени.

Кавалер ордена "За заслуги в области искусств и литературы" 1-й степени.

Кавалер ордена "За заслуги в области сельского хозяйства" 3-й степени.

Кавалер ордена "За морские заслуги" 3-й степени.

Медаль в области аэронавтики.

Различные награды иностранных государств.

ХИГГИНС, Розалин  
(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

[Подлинный текст на английском языке]

Родилась в Лондоне 2 июня 1937 года.

Замужем; имеет дочь и сына.

Образование

Бакалавр искусств 1-го класса (Кембриджский университет, 1959 год).

Бакалавр права 1-го класса (Кембриджский университет, 1962 год).

Доктор юридических наук (Йельский университет, 1962 год).

Магистр искусств (Кембриджский университет, 1962 год).

Почетный доктор XI Парижского (1980 год), Дандийского (1992 год), Даремского университетов и Лондонской школы экономики (1995 год), Кембриджского, Кентского, Эссекского, Суссекского, Гринвичского и Лондонского (1996 год), Бирмингемского, Лестерского и Глазговского (1997 год) университетов.

Харкнесский стипендиат Фонда Сообщества (1959-1961 годы).

Аспирант Йельской школы права (1959-1961 годы).

Краткий послужной список

Судья Международного Суда (с 12 июля 1995 года по настоящее время).

Британский стажер в Управлении по правовым вопросам, Организация Объединенных Наций (1958 год).

Внештатный научный сотрудник, Брукингский институт, Вашингтон, округ Колумбия (1960 год).

Младший научный сотрудник по международным исследованиям, Лондонская школа экономики (1961-1963 годы).

Штатный специалист по международному праву, Королевский институт международных отношений (1963-1974 годы).

Внештатный научный сотрудник, Лондонская школа экономики (1974-1978 годы).

Профессор международного права, Кентский университет, Кентербери (1978-1981 годы).

Профессор международного права, Лондонский университет (1981-1995 годы).

Королевский адвокат (1986 год); бенчер (выборный старейшина) барристерской корпорации "Иннер темпл" (1989 год).

Член Комитета по правам человека, учрежденного в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах (1984–1995 годы); Специальный докладчик по новым делам (1989–1991 годы).

Член-корреспондент (1987 год), член (1991 год) Института международного права. Автор подготовленного Институтом доклада "Возникающие для государств-членов правовые последствия невыполнения международными организациями своих обязательств перед третьими сторонами" (1995 год).

Читала общий курс международного права в Гаагской академии международного права (1991 год).

Председатель Консультативного совета по международному публичному праву, Британский институт международного и сравнительного права (с 1992 года). Почетный вице-президент Американского общества международного права (1993 год).

Член редакционной коллегии Американского журнала международного права (1975–1985 годы), Британского ежегодника международного права и Журнала правового регулирования энергетических и природных ресурсов.

Королевский адвокат, бенчер "Иннер темпл", специализирующийся по вопросам международного публичного права и правового регулирования нефтедобычи; работа в английских судах и различных международных судебных инстанциях, включая Международный Суд, Европейский суд по правам человека и Суд Европейских сообществ.

Адвокат Международного совета по олову в ряде дел, разбиравшихся в Соединенном Королевстве.

Адвокат в следующих делах, рассматривавшихся Международным Судом:

- территориальный спор (Ливийская Арабская Джамахирия/Чад);
- дело, касающееся Восточного Тимора (Португалия против Австралии);
- вопросы толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникшие в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенного Королевства);
- дело о проекте Габчиково – Надьмарош (Венгрия/Словакия).

Председатель трибунала Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (компания "Амко" против Индонезии).

С 1995 года принимала активное участие как в судебной, так и административной работе Международного Суда.

С началом работы в Суде выступала перед аудиториями в различных странах, рассказывая о работе Международного Суда.

### Премии и награды

Стипендия Фонда Рокфеллера (1961 год).

Премия Британской академии (1977-1978 годы).

Почетная грамота Американского общества международного права за тома I и II книги "Деятельность Организации Объединенных Наций по поддержанию мира" (1971 год).

Почетная грамота Американского общества международного права за книгу "Проблемы и процесс" (1995 год).

Медаль Вольфганга Фридмана за достижения в области международного права, Колумбийский университет (1985 год).

Орден "Академические пальмы" (1988 год).

Медаль Хэролда Уайла, Нью-Йорский университет (1995 год).

Кавалер ордена Британской империи 2-й степени (1995 год).

Почетная медаль (1997 год) и медаль Мэнли О. Хадсона (1998 год), Йельская школа права.

Почетное пожизненное членство в Американском обществе международного права (1992 год).

### Публикации

The Development of International Law through the Political Organs of the United Nations (1963).

Conflict of Interests: International Law in a Divided World (1965).

The Administration of the United Kingdom Foreign Policy through the United Nations (1966).

UN Peacekeeping: Documents and Commentary. Vol. I, Middle East, 1969. Vol. II, Asia, 1970. Vol. III, Africa, 1980. Vol. IV, Europe, 1981.

Law in Movement - Essays in Memory of John McMahon (co-edited with James Fawcett), 1974.

"The Taking of Property by the State: Recent Developments in International Law", Recueil des cours (Hague Academy of International Law), vol. 176, 1982.

Liberté de Circulation des Personnes en Droit International (co-edited with Maurice Flory), 1988.

"International Law and the Avoidance, Containment and Resolution of Disputes"  
(General Course on Public and International Law), Recueil des cours (Hague Academy  
of International Law), vol. 230, 1991.

Problems and Process: International Law and How We Use It (1994).

Различные книги и статьи по следующим вопросам: теория международного права, право  
Организации Объединенных Наций, применение силы, иммунитеты государств и дипломатические  
иммунитеты, права человека и международно-правовое регулирование нефтедобычи.

ПАРРА-АРАНГУРЕН, Гонсало  
(Венесуэла)

[Подлинный текст на испанском языке]

Гонсало Парра-Арангурен родился в Каракасе 5 декабря 1928 года. Получил ученую степень доктора политологии, закончив с отличием Центральный университет Венесуэлы (1950 год); прошел курс аспирантской подготовки в Межамериканском институте права при Нью-Йоркском университете и получил степень магистра в области сравнительного правоведения и юриспруденции (1951-1952 годы); в 1955 году получил степень доктора права, закончив с отличием Университет им. Людвига Максимилиана (Мюнхен, Германия).

Является профессором Центрального университета Венесуэлы, где с 1956 года преподает международное частное право; с 1957 года преподает тот же предмет в Католическом университете им. Андреса Бельо (Каракас).

Являлся судьей расположенного в Каракасе второго суда первой инстанции по торговым делам судебного округа, охватывающего федеральный округ и штат Миранда (1958-1971 годы), и младшим членом кассационной палаты по гражданским и торговым делам и трудовым конфликтам Верховного суда (1988-1992 годы). В 1992 году был избран заместителем судьи в этой палате. Исполнял обязанности члена третейского суда в Венесуэле, а также за рубежом, где он участвовал в рассмотрении международных торговых дел частного порядка; в ряде случаев выступал в зарубежных судах в качестве эксперта по венесуэльскому законодательству.

Являлся членом комиссии по расследованию, назначенной в 1985 году Административным советом Международного бюро труда для изучения вопроса о соблюдении Федеративной Республикой Германией Конвенции Международной организации труда (МОТ) № 111 о дискриминации в области труда и занятий 1958 года; доклад был представлен в 1986 году, но он не одобрил содержащихся в нем рекомендаций.

С 1985 года - член национальной группы от Венесуэлы в Постоянной палате третейского суда в Гааге.

Входил в состав законодательных комитетов, занимавшихся разработкой главы о венесуэльском гражданстве в связи с подготовкой текста конституции, одобренного в 1961 году, разработкой проекта нормативных положений в области международного частного права (1963 год) и его последующим пересмотром (1965 год), а также пересмотром тех разделов Торгового кодекса, которые касаются кредитных документов и банкротства (1963-1965 годы).

С 1984 года является членом Консультативного комитета по юридическим вопросам Министерства иностранных дел, а в 1990 году назначен в Консультативный совет по юридическим вопросам Национального конгресса.

В 1966 году был избран действительным членом Академии политологии и обществоведения (Каракас) и являлся ее президентом (1993-1995 годы). Является членом Института международного права (избран в 1979 году); членом-корреспондентом Уругвайской ассоциации международного права (1978 год); членом-корреспондентом Аргентинской ассоциации международного права (1981 год); членом-корреспондентом Национальной академии права и обществоведения Кордобы (Аргентинская Республика) (1982 год); почетным членом Королевской

академии юриспруденции и законодательства Гранады (Испания, 1994 год); членом-корреспондентом Мексиканской академии юриспруденции и законодательства, являющейся аналогом испанской академии (1994 год); почетным членом Королевской академии юриспруденции и законодательства (Мадрид, 1994 год).

Являлся членом Руководящего совета Международного института унификации частного права (ЮНИДРУА) (1988-1993 годы).

Несколько раз входил в состав редакционной коллегии журнала "Ревиста дель Колехио де абогадос дель Дистрито федераль" (Каракас); является членом редакционной коллегии журнала "Ревиста де ла факультад де деречо де ла Универсидад католика Андрес Бельо" (Каракас) - с момента его основания; входил в состав редакционной коллегии журнала "Актас просесалес дель деречо виво" (Каракас); является членом консультативного совета журнала "Ревиста де деречо меркантиль" (Каракас); с 1987 года - корреспондентом Нидерландского журнала международного права.

Читал общий курс международного частного права в Академии международного права (Гаага, 1988 год) и лекции за рубежом: на Кюрасао по случаю столетия со дня введения в действие свода правовых норм и создания суда (1969 год); на курсах международного права (Рио-де-Жанейро, 1978, 1979, 1982, 1988, 1992 годы), организованных Межамериканским юридическим комитетом и Фондом им. Хетулио Варгаса; в Академии международного права (Гаага, 1979 год) по теме "Недавняя разработка конвенций о коллизии правовых норм в Латинской Америке" (1979 год); на мероприятиях по случаю проведения дней международного права (Саламанка, Испания, ноябрь 1992 года); на семинаре по принципам, регулирующим действие международных торговых договоров (Рим, декабрь 1993 года); на научном совещании о роли журналов и книг по правовой тематике в обеспечении единства латиноамериканской юридической системы (Рим, декабрь 1993 года); на восьмом Всемирном совещании "Международное общество семейного права" (Кардифф, Соединенное Королевство, июнь 1994 года); на конгрессе "Дети в процессе развития", организованном голландским комитетом по проведению Международного года семьи совместно с Гаагской конференцией международного частного права (Гаага, октябрь 1994 года); на международном семинаре по теме "Усыновление как форма выражения любви", организованном Колумбийским институтом благосостояния семьи (Богота, июнь 1995 года).

Исполнял функции сопредседателя Комитета по международному частному праву на шестнадцатом совещании Межамериканской федерации адвокатов (Каракас, 1969 год). Выступал в качестве докладчика во время проведения в Католическом университете им. Андреса Бельо первых латиноамериканских дней международного права (Каракас, 1979 год) и на двенадцатом конгрессе Испано-португало-американского института международного права (Мерида, Венесуэла, 1980 год).

Представлял Венесуэлу на совещании Международной ассоциации юридических наук и Германского общества сравнительного правоведения (Трир, Федеративная Республика Германия, 1961 год) и на третьем совещании Смешанной венесуэльско-испанской комиссии (Мадрид, 1974 год).

Что касается мероприятий в Западном полушарии, то он представлял Венесуэлу на первой Межамериканской специальной конференции по международному частному праву (СИДИП-I, Панама, 1975 год), где являлся заместителем председателя Второго комитета; на второй Межамериканской специальной конференции по международному частному праву (СИДИП-II, Монтевидео, 1979 год), исполняя функции председателя Второго комитета; на третьей (СИДИП-

III, Ла-Пас, Боливия, 1984 год) и четвертой (СИДИП-IV, Монтевидео, 1989 год) межамериканских конференциях по международному частному праву, на которых назначался председателем Второго комитета; на пятой Межамериканской специальной конференции по международному частному праву (СИДИП-V, Мехико, 1994 год), где исполнял обязанности председателя Первого комитета.

Входил в состав комитета экспертов, который провел в Вашингтоне (округ Колумбия) в 1980 году совещание по подготовке к третьей Межамериканской специальной конференции по международному частному праву (СИДИП-III), и комитета экспертов, который провел в Таксоне, Аризона, США, в 1993 году совещание по подготовке к пятой Межамериканской специальной конференции по международному частному праву (СИДИП-V).

Представлял Венесуэлу на Гагской конференции международного частного права: на тринадцатой сессии (1976-1977 годы); на четырнадцатой сессии (1980 год); на пятнадцатой сессии (1984 год), где был избран одним из пяти заместителей Председателя; на чрезвычайной сессии (1985 год); на шестнадцатой сессии (1988 год) - был избран одним из пяти заместителей Председателя; на заседаниях Специального комитета по подготовке к семнадцатой сессии (1990-1992 годы); на семнадцатой сессии (1993 год); на сессиях рабочей группы (апрель 1994 года) и Специального комитета (октябрь 1994 года) для рассмотрения вопроса о применении Конвенции 1993 года к детям-беженцам; на втором совещании Специального комитета (июнь 1995 года) по вопросу о защите несовершеннолетних и недееспособных взрослых.

Являлся докладчиком Специального комитета и семнадцатой сессии Гагской конференции международного частного права и, исполняя эти функции, подготовил предварительный доклад (1992 год) и доклад, содержащий справочную информацию по Конвенции о защите детей и сотрудничестве в области межгосударственного усыновления от 29 мая 1993 года.

Опубликовал ряд книг и многочисленные статьи в венесуэльских и зарубежных журналах, посвященные праву на гражданство, международному частному праву в его узком понимании и международному гражданскому процессуальному праву.

В 1996 году был избран членом Международного Суда для работы на срок полномочий, оставшийся судьбе Андресу Агилару.

#### Книги

Die Regel 'Locus Regit Actum' und die Formen der Testamente (Munich, 1955).

La Nacionalidad Venezolana Originaria, vols. I and II (Caracas, 1964).

La Constitución de 1830 y los Venezolanos por Naturalización (Caracas, 1969).

Codificación del Derecho Internacional Privado en América (Caracas, 1982).

La Nacionalidad Venezolana: I. Antecedentes Históricos (Caracas, 1983).

La Influencia del Matrimonio sobre la Nacionalidad de la Mujer en la Legislación Venezolana (Caracas, 1983).



La Nacionalidad Venezolana: II. Problemas Actuales (Caracas, 1983).

Monografías Selectas de Derecho Internacional Privado (Caracas, 1984).

Ensayos de Derecho Procesal Civil Internacional (Caracas, 1986).

Curso General de Derecho Internacional Privado (Problemas Selectos) (Caracas, 1991).

Curso General de Derecho Internacional Privado. Problemas Selectos y Otros Estudios (Caracas, 1992).

#### Различные статьи

"El concepto de Fundación" (sin publicar), Caracas, 1950.

"Los derechos sucesorales del cónyuge sobreviviente", en Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad Central de Venezuela (RFDUCV), Caracas, 1956, No. 9, pp. 41-52.

"Proyecto del Título sobre Nacionalidad en la Constitución Venezolana de 1961" (en colaboración con Joaquín Sánchez-Covisa), Caracas, 1959.

"La Doble Nacionalidad", RFDUCV, Caracas, 1962, No. 235, pp. 47-76; Revista de Derecho, Quito, Ecuador, 1964, No. 2.

"La nacionalidad venezolana originaria en la Constitución del 23 enero de 1961", en Boletín de la Biblioteca Rojas Astudillo, Caracas, 1963, vol. 13, pp. 7-108.

"Orígenes sociológico-jurídicos de la nacionalidad venezolana", RFDUCV, Caracas, 1963, No. 24, pp. 79-120.

"Antecedentes del Código de Comercio", en el Código de Comercio de Venezuela Concordado y Anotado, publicado por Oscar Lazo, Caracas, 1963.

"Proyecto de Ley de Normas de Derecho Internacional Privado" (en colaboración con Roberto Goldschmidt y Joaquín Sánchez-Covisa), Caracas, 1963.

"Origen y evolución del sistema angloamericano de derecho internacional privado", en Revista de Derecho y Legislación, Caracas, 1964, vol. 53, Nos. 641-643, pp. 187-262.

"Prueba de la capacidad matrimonial del extranjero en Venezuela", en la Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad Católica Andrés Bello (RFDUCAB), Caracas, 1965, No. 1, pp. 118-165.

"Proyecto de Ley de Normas de Derecho Internacional Privado" (en colaboración con Roberto Goldschmidt y Joaquín Sánchez-Covisa), revised version, Caracas, 1965.

"La función de la reciprocidad en el sistema venezolano del exequatur", RFDUCV, Caracas, 1965, No. 31, pp. 39-122.

"Antecedentes de la codificación civil y el derecho internacional privado venezolano (1810-1862)", RFDUCAB, Caracas, 1966, No. 2, pp. 77-143.

"El régimen de la nacionalidad derivada y la Constitución del 31 de diciembre de 1958", en la Revista del Colegio de Abogados del Distrito Federal (RCADF), Caracas, 1967, No. 132, pp. 106-160.

"La nacionalidad venezolana de los inmigrados en el siglo XIX", RFDUCAB, Caracas, 1969, No. 7, pp. 27-128.

"La nacionalidad venezolana en la Constitución de 1857", RFDUCAB, Caracas, 1970, No. 10, pp. 9-102.

"La influencia del matrimonio sobre la nacionalidad de la mujer en el proyecto de Código Civil publicado en 1869", RFDUCAB, Caracas, 1970, No. 11, pp. 9-54.

"Los problemas de la nacionalidad venezolana durante la guerra federal", Revista de la Facultad de Derecho de la Universidad del Zulia, Maracaibo, 1970, pp. 189-273.

"Los preceptos atributivos de nacionalidad en la Constitución de 1864", RFDUCAB, Caracas, 1971, No. 12, pp. 9-128.

"El tratamiento procesal del derecho extranjero en los países de la América del Sur", en Actas Procesales del Derecho Vivo (APDV), Caracas, 1971, No. 2, pp. 19-52; Boletín de la Academia de Ciencias Políticas y Sociales (BACPS), Caracas, 1971, Año XXXII, No. 47, pp. 41-72.

"La Ley de naturalización de 1865 y la Constitución Federal de 1864", RFDUCAB, Caracas, 1972, No. 13, pp. 9-116.

"La Citación de los no presentes en la República", RFDUCAB, Caracas, 1973, pp. 9-147.

"Nuevos antecedentes sobre la codificación civil venezolana (1810-1862)", en La Codificación de Páez. Tomo I (Código Civil de 1862), Caracas, 1974.

"Los precedentes venezolanos del Código Bustamante", RFDUCAB, 1974, No. 17, pp. 9-118.

"La revisión del Código Bustamante", RFDUCAB, Caracas, 1974, No. 18, pp. 9-132.

"El Código Bustamante: su vigencia en América y su posible ratificación por España", en Libro Homenaje al Doctor Luis Loreto, Caracas, 1975, pp. 201-282.

"Las obligaciones extracontractuales en derecho internacional privado", RFDUCAB, Caracas, 1975, No. 20, pp. 9-65.

"La Segunda Conferencia Especializada Interamericana sobre Derecho internacional privado (CIDIP-II)", APDV, Caracas, 1979, vol. XXXII, Nos. 94-96, pp. 83-147.

"El impacto del proceso de integración económica Latinoamericana sobre las normas convencionales de Derecho internacional privado", RFDUCAB, Caracas, 1979, No. 26, pp. 9-62.

"Recent Developments of Conflict of Laws Conventions in Latin America", en Recueil des Cours, vol. 164, 1979 III, pp. 55-170.

"La Comunidad Hispano-Luso-Filipina y la Convención Interamericana de Normas Generales de Derecho Internacional Privado (Montevideo, 1979)", Madrid, 1979.

"La Convención Interamericana de Normas Generales de Derecho Internacional Privado (Montevideo, 1979)", en Anuario Jurídico Interamericano, 1979, Washington, 1979, pp. 157-186.

"La nacionalidad venezolana de los hijos adoptivos", RCADF, Caracas, 1980, No. 142, pp. 13-58.

"Las seis convenciones suscritas en Panamá (1975) sobre derecho internacional privado", RFDUCAB, Caracas, 1980, No. 27, pp. 9-40.

"Los efectos de la naturalización venezolana del padre sobre los hijos menores de edad", RCADF, Caracas, 1980, No. 143, pp. 15-80.

"Las tentativas de codificación del derecho internacional privado en la comunidad Hispano-Luso-Americana y las Filipinas", APDV, Caracas, 1980, vol. XXXIV, Nos. 100-102, pp. 161-190.

"La celebración del matrimonio conforme al derecho internacional privado venezolano", RCADF, Caracas, 1981, No. 144, pp. 11-116.

"Perspectiva histórica de los efectos de la naturalización venezolana del progenitor sobre sus hijos menores de edad", RFDUCAB, Caracas, 1981, No. 28, pp. 9-151.

"Análisis histórico de los efectos automáticos del matrimonio sobre la nacionalidad de la mujer casada en Venezuela (1821-1947)", RFDUCAB, Caracas, 1982, No. 29, pp. 9-129; RFDUCAB, Caracas, 1982, No. 30, pp. 9-134.

"Proyecto de Convención Interamericana sobre Competencia en la Esfera Internacional para la eficacia extraterritorial de las sentencias extranjeras", en Curso de Derecho Internacional, vol. I, Washington, D.C., 1983, pp. 427-444.

"Proyecto de Protocolo Adicional a la Convención Interamericana sobre Recepción de Pruebas en el Extranjero, aprobada por la CIDIP-I en Panamá en 1975", en Curso de Derecho Internacional, vol. I, Washington, D.C., 1983, pp. 445-459.

"Das venezolanische Adoptionsgesetz vom 16. August 1983", (German translation by Dr. Erik Jayme), en Praxis des internationalen privat- und Verfahrensrechts, Regensburg, vol. 4, 1984, pp. 230-231.

"La influencia del matrimonio sobre la nacionalidad venezolana de la mujer en la Constitución del 23 de enero de 1961", en Libro Homenaje al Doctor Eloy Lares Martínez, Caracas, 1984, vol. II, pp. 1007-1085.

"El juicio previo de exequatur y la eficacia de las sentencias extranjeras en Venezuela", RFDUCAB, Caracas, 1984, No. 31, pp. 9-149.

"Los trabajos preparatorios de la Tercera Conferencia Especializada Interamericana sobre Derecho Internacional Privado (La Paz, 1984)", RFDUCAB, Caracas, 1984, No. 32, pp. 73-112; Revista Análisis, Caracas, 1984, No. 206, pp. 1-28.

"La Tercera Conferencia Especializada Interamericana sobre Derecho Internacional Privado (La Paz, 1985)", RFDUCAB, 1985, No. 33, pp. 9-112; 1985, No. 34, pp. 9-99.

"La codificación global del derecho internacional privado americano (1826-1940)" en Cuadernos de Derecho Público, No. 8, Mérida, Venezuela, 1987, pp. 81-99.

"Autoridades competentes para permitir eficacia extraterritorial a los actos extranjeros en Venezuela", Revista de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad Central de Venezuela (RFCJUCV), 1985, No. 64, pp. 11-116.

"Codification in America, with particular reference to the Third Specialized Inter-American Conference on Private International Law (CIDIP-II) (La Paz, 1984)", en International Law at the Time of its Codification. Essays in Honour of Roberto Ago, vol. IV, Milan, 1987, pp. 227-247.

"El derecho procesal civil internacional venezolano y su reforma en 1986", en Revista del Colegio de Abogados del Estado Nueva Esparta, Caracas, 1986, No. 1, pp. 23-51; Conferencias sobre el Código de Procedimiento Civil, Caracas, 1986, pp. 145-170; RFDUCAB, 1987, No. 38, pp. 187-214.

"Legislación uniforme sobre la compra-venta internacional de mercaderías", RFDUCAB, 1986, No. 35, pp. 9-89.

"La Conferencia de La Haya sobre Derecho Internacional Privado", RFDUCAB, 1987, No. 37, pp. 169-298.

"La codificación global del derecho internacional americano (1826-1940)", Cuadernos de Derecho Público, Universidad de los Andes, Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas, Departamento de Derecho Público, Mérida, Venezuela, 1987, No. 8, pp. 81-99.

"La existencia y la desaparición de las personas físicas en el derecho internacional privado venezolano", RFCJUCV, 1988, No. 69, pp. 957.

"Die venezolanische Zivilprozessordnung von 1987 - Internationales Zivilprozessrecht", traducción al alemán por el Prof. Dr. Erik Jayme y por el Dr. Eugenio Hernández-Breton, Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts, Regensburg, 1989, pp. 326-328.

"General Course of Private International Law: Selected Problems", en Recueil des Cours de la Académie de Droit International (La Haye), vol. 210, 1988-III, pp. 9-223.

"La solicitud para obtener el exequatur de las sentencias extranjeras en Venezuela", RFDUCAB, 1988, Nos. 39-40, pp. 245-359.

"The Fourth Inter-American Specialized Conference on Private International Law (CIDIP-IV, Montevideo, 9-15 July 1989)", en Netherlands International Law Review, vol. XXXVI, 1989, pp. 269-274; Conflits et harmonisation - Kollision und Vereinheitlichung - Conflicts and Harmonization. Mélanges en l'honneur d'Alfred von Overbeck, Fribourg, Switzerland, 1990, pp. 155-175.

"La Cuarta Conferencia Interamericana sobre Derecho Internacional Privado (CIDIP-IV, Montevideo, 9-15 July 1989)", RFCJPUCV, 1990, No. 75, pp. 97-186.

"La Convención Interamericana sobre Restitución Internacional de Menores", en XV Jornadas. Dr. J. M. Domínguez Escovar. Derecho de Familia. Barquisimeto, 3 al 6 de enero de 1990", Barquisimeto, Estado Lara, 1990, pp. 245-257; 200 Años del Colegio de Abogados. Libro Homenaje, Tomo II, Caracas, 1989, pp. 307-324.

"La Convención de las Naciones Unidas sobre Letras de Cambio y Pagaré Internacionales", RFDUCAB, 1991, No. 41, pp. 11-235.

"El reenvío en el derecho internacional privado venezolano", RFCJPUCV, 1991, No. 79, pp. 139-240.

"Las recientes modificaciones del derecho internacional privado en América", RFDUCAB, 1991, No. 43, pp. 357-344.

"The Latest Developments of Private International Law in America", en Netherlands International Law Review, vol. XXXIX, 1992, pp. 229-241.

"International Cooperation and Protection of Children in respect of Inter-country Adoption. Preliminary draft convention adopted by the Special Commission and report by G. Parra-Aranguren. Preliminary document No. 7 of September 1992 for the attention of the seventeenth session", The Hague, 1992.

"El Centenario de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado", RFCJPUCV, 1992, No. 85, pp. 75-99.

"The Centenary of the Hague Conference on Private International Law", Études de Droit international en l'honneur de Pierre Lalive, Basilea-Frankfurt am Main, 1993, pp. 97-112.

"La importancia del Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado (UNIDROIT) en la futura uniformidad jurídica del hemisferio americano", RFCJPUCV, 1992, No. 86, pp. 33-73.

"La restitución de menores en el derecho convencional americano", en Hacia un Nuevo Orden Internacional y Europeo. Estudios en Homenaje al Profesor Manuel Diez de Velasco, Madrid, 1993, pp. 1401-1418.

"Hague Conference on Private International Law. Convention of 29 May 1993 on Protection of Children and Cooperation in Respect of Intercountry Adoption. Text adopted by the seventeenth session and explanatory report by G. Parra-Aranguren", provisional edition, The Hague, 1994.

"La reciente evolución del derecho internacional privado en el hemisferio americano (1960-1992)", La Escuela de Salamanca y el Derecho Internacional en América. Del Pasado al Futuro, Salamanca, 1993, pp. 227-244; Liber Amicorum. Homenaje a la Obra Científica y Docente del Profesor José Muci Abraham, Caracas, 1994, pp. 537-569.

"El 'Sistema de derecho romano actual' de Federico Carlos de Savigny y sus antecedentes doctrinarios en Alemania", RFDUCAB, 1994, No. 49, pp. 127-223.

"Aspectos de derecho internacional privado de los Principios para los Contratos Mercantiles Internacionales elaborados por el UNIDROIT", RFCJPUCV, 1994, No. 91, pp. 169-180.

"An Overview of The Hague Intercountry Adoption Convention", en The International Society of Family Law. 8th World Conference. Families Across the Frontiers, 28 June-2 July 1994, Cardiff, Wales, United Kingdom.

"La Quinta Conferencia Especializada Interamericana sobre Derecho Internacional Privado (CIDIP-V, México, 1994)", Revista de la Fundación Procuraduría General de la República, Caracas, 1994, No. 11, pp. 177-247.

"Hague Conference on Private International Law. Convention of 29 May 1993 on Protection of Children and Cooperation in Respect of Intercountry Adoption. Text adopted by the seventeenth session and explanatory report by G. Parra-Aranguren", The Hague, 1994.

"Informe explicativo del Convenio del 29 de mayo de 1993 relativo a la protección de los niños y a la cooperación en materia de adopción internacional" (traducción por Alegría Borrás y Cristina González Beilfus). RFCJPUCV, 1995, No. 94, pp. 111-294.

"El Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (1976)", RFCJPUCV, 1994, No. 93, pp. 79-126.

"Conflict of Law Aspects of the UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts", Tulane Law Review (en prensa).

"El Reglamento de Conciliación de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1980)", RFCJPUCV, 1995, No. 95, pp. 123-135.

"La Convención de La Haya de 1993 sobre la Protección del Niño y la Cooperación Internacional en materia de Adopción Internacional", en Boletín de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, 1994, No. 6, pp. 155-169.

"La Ley Modelo de Arbitraje Comercial Internacional de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1985)" (en prensa).

"La Nulidad, el Reconocimiento y la Ejecución de los Laudos en la Ley Modelo de Arbitraje Comercial Internacional de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1985)" (en prensa).

РАНЖЕВА, Раймон  
(Мадагаскар)

[Подлинный текст на французском языке]

Родился 31 августа 1942 года в Антананариву.

Женат, имеет пятеро детей.

Полученное образование

Агреже, факультет права и экономических наук, отделение публичного права и политических наук, Париж, 1972 год.

Государственный доктор права, Университет права, экономики и социальных наук (II Парижский) 1971 год.

Диплом о высшем образовании с присвоением степени доктора политических наук, Парижский университет, факультет права и экономических наук, 1967 год.

Диплом о высшем образовании с присвоением степени доктора публичного права, Мадагаскарский университет, 1966 год.

Диплом Национальной школы управления Мадагаскара, 1966 год.

Лицензиат права (со специализацией по публичному праву и политическим наукам), Мадагаскарский университет, Антананариву, 1965 год.

Бакалавр права, Мадагаскарский университет, Антананариву, 1963 год.

Бакалавр классической литературы и философии, Антананариву, 1961 год.

Ученые звания

Почетный доктор Лиможского и Страсбургского университетов.

Лауреат Мадагаскарского университета, Национальной ассоциации докторов права, Национальной школы управления Мадагаскара.

Профессиональные стажировки и курсы повышения квалификации

Стажер при судебных инстанциях Государственного совета Франции, Париж, 1965-1966 годы.

Слушатель Гаагской академии международного права, 1967 учебный год.

Слушатель семинара Комиссии международного права, Женева, 1968 год.



## Профессиональная деятельность

### Мадагаскарские вузы

Ректор Антананаривского университета, 1988–1990 годы.

Президент (декан) факультета права, экономических наук, управления и социальных наук, 1982–1986 годы, переизбран в 1988 году.

Директор Департамента юридических и политических наук, 1973–1982 годы.

Директор Центра исследований в области публичного права и политических наук, 1972–1975 годы.

Преподаватель международных отношений и конституционного права в Военной академии Мадагаскара, 1973–1974 годы.

Преподаватель-агреже в Мадагаскарском университете, 1972 год.

Преподаватель в Национальной школе управления Мадагаскара с 1966 года вплоть до ее закрытия в 1971 году.

Младший преподаватель на факультете права и экономических наук Мадагаскарского университета, 1966–1972 годы.

Административный работник, 1966 год.

### Зарубежные вузы

Адъюнкт в III Университете Экс – Марсель (право, экономика и естественные науки), 1979, 1981 годы.

Адъюнкт в I Бордоском университете, 1983, 1988, 1992–1996 годы.

Адъюнкт в I Парижском университете (Пантеон – Сорбонна), 1985 год.

Адъюнкт во II Парижском университете и Парижском институте высших международных исследований, 1990 год.

Приглашенный преподаватель в Реюньонском университете.

Приглашенный преподаватель в Национальном университете Бурунди.

Приглашенный преподаватель в Свободном университете Брюсселя.

Руководитель семинара по франкоязычным исследованиям в Гаагской академии международного права, 1987 год.

Член аттестационной комиссии Афро-малагасийского совета высшего образования, Уагадугу, 1989 год.

Председатель-координатор аттестационной комиссии Афро-малагасийского совета высшего образования, Котону, 1993 год.

Член научного совета агентства франкоязычных вузов АУПЕЛФ-ЮРЕФ.

#### Вневузовская деятельность

Действительный член Мадагаскарской академии, 1974 год.

Вице-президент Мадагаскарской академии, председатель Секции гуманитарных и политических наук, 1975-1991 годы; с 1991 года - почетный вице-президент.

Ассоциированный член Института международного права, 1995 год.

Президент, генеральный директор ЮРЕКО (банк юридических, экономических и финансовых данных, исследовательско-консультативный орган), 1986-1990 годы.

Главный редактор "Ежемесячного вестника ЮРЕКО" ("Lettre mensuelle de JURECO"), 1986-1988 годы.

Член Квебекского общества международного права.

Ассоциированный член Заморской академии наук, Париж, 1995 год.

Член правления Африканского общества международного и сравнительного права.

Член правления Французского общества международного права, с 1997 года.

#### Внеслужебная деятельность

Член Национального конституционного комитета, 1975 год.

Член-учредитель Мадагаскарского комитета по правам человека, 1971 год.

Юриконсульт Епископальной конференции Католической церкви Мадагаскара, 1969-1990 годы.

Генеральный секретарь Мадагаскарского общества юридических исследований.

#### Исследования по проектам

"Правовой режим генерального плана застройки города Антананариву", руководитель проекта Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на Мадагаскаре, 1984 год.

"Продовольственное законодательство", руководитель проекта, Мадагаскар, 1988 год.

"Городское земельное законодательство Мадагаскара", руководитель проекта Всемирного банка, 1988 год.

"Координация деятельности структур и учреждений, занимающихся вопросами окружающей среды и развития", проект Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) на Мадагаскаре, 1988 год.

"Безземельные крестьяне", руководитель проекта ФАО, 1988 год.

"Исследование по вопросам подготовки кадров", Национальный институт повышения квалификации, проект Международной организации труда (МОТ), 1987 год.

#### Международная деятельность

Участник двусторонних дипломатических переговоров между Францией и Мадагаскаром.

Участник международных кодификационных конференций: третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву, Второй комитет (живые ресурсы моря, урегулирование споров, заключительные положения), Подготовительная комиссия для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву.

Участник международных встреч (Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций: тридцать третья сессия в 1979 году, сорок пятая сессия в 1990 году).

Организация африканского единства: сессии Ассамблеи глав государств и правительств и Совета министров.

Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, Гавана, 1979 год.

Конференция глав государств и правительств франкоязычных стран, 1987 год.

Различные межвузовские совещания: семинар по международному гуманитарному праву, Яунде, 1997 год; "Правовое пространство франкоязычных стран", Киншаса, 1991 год.

Международная конференция франкоязычных факультетов права и политических наук, заместитель председателя по африканским странам, 1987-1991 годы.

#### Деятельность по урегулированию международных споров.

Примирительное производство под эгидой Международного центра по урегулированию инвестиционных споров по делу "Сидетекс интернациональ ГмбХ" (Гамбург – Республика Мадагаскар).

Юрисконсульт Мадагаскара в ходе внесудебного урегулирования передачи под государственный контроль деятельности компаний "О-электрисите де Мадагаскар" и "Электрисите де Франс", 1973 год.

Международный Суд: адвокат-юрисконсульт по делу, касающемуся спора о границе (Мали/Буркина-Фасо), 1985 год.

Член Международного арбитражного суда Международной торговой палаты, инстанция, занимающаяся утверждением арбитражных решений и их проектов, с 1994 года.

Кооптированный член, арбитр Спортивного арбитражного трибунала, с 1995 года.

Деятельность в сотрудничестве с международными организациями социального профиля

ЮНИСЕФ:

Участие в симпозиуме представителей интеллигенции и деятелей искусства африканских стран:

Бамако: выступление по вопросам стратегии привлечения населения к социальному развитию на низовом уровне, 1989 год;

Антананариву: сообщение по теме "Международная хартия прав ребенка: политический императив современности", 1989 год.

Основные работы

Исследования и труды

La succession d'organisations internationales en Afrique. Paris, Pédone, 1978 (предисловие г-жи С. Бастид).

Règlement des différends. Traité du nouveau Droit de la Mer, ed. R.J. Dupuy et D. Vignes. Paris, Economica, 1985, pp. 1105-1107.

Commentaires des articles 86-89-90-91. La Charte des Nations Unies, ed. J.P. Cot et A. Pellet. Paris, Economica, 1985.

La règlement des différends de délimitation maritime - cours professé à Rabat (Maroc) sur invitation de l'Université Laval (Québec-Canada), 1990.

Droit international public. Paris, Economica, 1991.

Les organisations non gouvernementales et la mise en oeuvre du droit international. In Recueil des cours de l'Académie de droit international. La Haye - 1998.

Статьи

"Aspects juridiques originaux de la commune malgache", Revue juridique et politique - indépendance et coopération, 1968.

"Efficacité et structure de l'entreprise publique à Madagascar", Annales de l'Université de Madagascar, 1973.

"Le fondement du neutralisme et du non-engagement", Bulletin de l'Académie malgache, 1974.

"Les positions de Madagascar à la IIIème Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer", Acte du colloque du 75ème anniversaire de l'Académie malgache, Antananarivo, 1977.

"Les positions des états africains à la IIIème Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer", Annuaire des pays de l'océan Indien, 1979.

"Problème juridique de l'océan Indien", Revue générale du droit international public, 1981.

"Le fondement de l'obligation juridique dans le droit traditionnel malgache et le droit moderne", Mémoires de l'Académie malgache, 1981.

"L'Afrique et le droit", Acte du colloque de l'Institut diplomatique du Ministère des Affaires étrangères à l'occasion du XXVème anniversaire de l'Organisation de l'Unité Africaine, Cairo, 1988.

"La culture malgache et l'échéance 2000", Bulletin de l'Académie malgache, 1988.

"L'espace scientifique francophone: enjeu et limites", Prospectives francophones, Dakar, 1989.

"Une Cour suprême pour quoi faire?", Colloque sur les Cours suprêmes en Afrique, Paris, Economica, 1989.

"La jurisprudence des élections à Madagascar", Symposium organized by the University of Geneva. Antananarivo, Académie malgache, 1988.

"La pensée constitutionnelle du Pandit Jawaharlal Nehru", Bulletin de l'Académie malgache, 1989.

"Prophétie et politique", Mélanges Doyen Fety Michel, Antananarivo, Ed. Antso, 1990.

"Morale dans les relations de pouvoir", Symposium of former students of institutes of political studies, Antananarivo, 1990.

"Démocratie et avenir", Symposium international sur la Démocratie: Bicentenaire de l'Assemblée Nationale du Québec, 1992.

"Transition démocratique et relations internationales", CERIGOI, University of La Réunion, 1992.

"La Cour Internationale de Justice: Voyage à l'intérieur", Publications CERIC, Aix-en-Provence, 1993.

"L'expérience malgache de privatisation", Forum international de Nice, 1993.

"Les enjeux politiques de l'enseignement des sciences sociales à Madagascar", Publications de l'ILAS, University of Leyden, 1994.

"Libertés et franchises universitaires dans un pays du Sud", Mélanges Mayor, Brussels, Bruylant, 1994.

"Réflexions sur les propositions en vue de la constitution d'un mécanisme panafricain de prévention et de règlement des conflits", Mélanges Schermers, Brussels, Bruylant, 1994.

"L'environnement, la Cour Internationale de Justice et la Chambre spéciale pour les questions d'environnement", Annuaire français de Droit international, 1995.

"Souveraineté et Cour Internationale de Justice", Harvard International Review, 1995.

"Etat de droit et développement", Acte du XXIVème Congrès I.D.E.F. (Cairo). Brussels, Bruylant, 1995.

"La justice internationale", Annonces de la Seine, Tribunal de Commerce de Nanterre, 1995.

"L'Organisation des Nations Unies et les garanties des droits de l'homme", Faculté de Droit de Bordeaux, 1995 (forthcoming).

"Droit positif, question juridique et procédure consultative", Mélanges Hubert Thierry, Paris, Pédone, 1996.

"Droit: prévision et règlement des conflits internationaux", Etats africains au seuil du troisième millénaire (symposium at Dakar), 1997 (forthcoming).

"L'Afrique à la Cour Internationale de Justice", Mélanges Cadoux, February 1998 (forthcoming).

"Démocratisation des institutions politiques et Organisation des Nations Unies", Mélanges Boutros Boutros-Ghali, Brussels, Bruylant, May 1998.

"La prescription par la Cour Internationale de Justice de mesures conservatoires à caractère militaire", Mélanges Bedjaoui, May 1998 (forthcoming).

"Quelques observations sur l'intérêt à avoir une juridiction internationale unique", Forum du droit international, May 1998.

"La problématique de l'universalité des droits de l'homme", October 1998 (forthcoming).

"L'Universalité des droits de l'homme et le continent africain", International symposium in Messino on the occasion of the fiftieth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, October 1998.

### Лекции

"Малагасийская монархия и международное право", семинар Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) "Африка и международное право", Аккра, 1971 год.

"Юридические аспекты нового международного экономического порядка", семинар ЮНИТАР, Киншаса, 1976 год.

"Мадагаскар и международное согласие", Французский институт международных отношений, Париж, 1984 год.

"Гуманитарное право и международное право", юбилейный colloquium Международного Красного Креста, организованный Мадагаскарской академией, Мадагаскарским университетом и делегацией Международного комитета Красного Креста (Найроби), Антананариву, 1988 год.

"Задачи современного международного права и африканские государства", факультет права Киотского университета, Япония, 1989 год.

"Независимость судебной власти", заключительное выступление на международном colloquium по проблемам судебной власти, Мадагаскар, май 1993 года.

"Catharanthus roseus (барвинок) в международном праве", Лондонский университет, Школа восточных и африканских исследований, 1996 год.

"Финансово-экономические правонарушения: перспективы", международный colloquium судов и трибуналов индоокеанских государств, Тананариве, октябрь 1996 года.

"Международный Суд и мир", факультет права и экономических наук, Лиможский университет, декабрь 1996 года.

"Варианты юрисдикционного порядка урегулирования споров", Университет Экс-Марсель, январь 1997 года.

"Международный Суд и права человека", факультет права, Бордо, 1988 год.

Специализированная преподавательская работа: курс обучения на соискание докторской степени (мимеографические документы)

#### Международное право

"Souveraineté et droit international", Antananarivo, 1973-1974.

"La nouveau droit international et les enjeux des rapports internationaux", Antananarivo, 1974-1975.

"Le droit des organisations internationales: nouveaux aspects de la démocratisation des relations internationales", Antananarivo, 1975-1976.

"Les nouvelles perspectives du droit de la mer", Aix-en-Provence, 1979.

"Nouvel ordre économique international et droit international public", Antananarivo, 1980.

"Les relations juridiques monétaires internationales", Antananarivo, 1981-1982.

"Les exceptions de compétence nationale", Antananarivo, 1984.

"Le progrès technique et le droit international: Télécommunications et droit de la mer", Antananarivo, 1986.

"Les nouvelles techniques de négociation des conventions internationales", University of Paris II, 1990.

"Le contentieux international", Aix-en-Provence, 1992.

"Le Procès international devant la Cours Internationale de Justice", Bordeaux, 1993.

"Dimension économique de la réalisation de l'Etat de Droit", Agence de coopération culturelle et technique, 1994.

"Les droits justiciables", Bordeaux, 1994.

"La jurisprudence de la Cour Internationale de Justice: Interprétation et création du droit", Strasbourg, 1999.

#### Конституционное право

"Les constitutions modernes et le continent africain", University of Paris I, 1984.

"Droit et Droit constitutionnel dans les Etats africains", Bordeaux, 1983.

"La décision", Antananarivo, 1985.

"Centralisme politique et décentralisation administrative", La Réunion, 1987.

"Politique et régimes démocratiques", Human rights: Audio-visual distance learning programme, Agence francophone pour l'enseignement supérieur et la recherche, 1995.

#### Финансы и экономическое право

"Droit international et droit national en matière d'investissement", Antananarivo, 1987.

"Analyse financière et juridique des décisions politiques", Antananarivo, 1977-1978.

"La coordination administrative: aspects financiers", Antananarivo, 1985.



ВИРАМАНТРИ, Кристофер Грегори  
(Шри-Ланка)

[Подлинный текст на английском языке]

Биографические данные

Родился 17 ноября 1926 года в Коломбо (Шри-Ланка). Женат. Имеет пятерых детей.  
Гражданин Шри-Ланки.

Ученые и профессиональные степени и звания

Бакалавр искусств (почетный); бакалавр права; доктор права  
(Лондонский университет); почетный доктор права (Университет Коломбо).

Пожизненный член Ассоциации адвокатов Шри-Ланки.

Член-корреспондент Международной академии сравнительного права, Париж.

Судебная деятельность

Вице-Председатель Международного Суда с февраля 1997 года.

Судья Международного Суда с 1991 года.

Судья Верховного суда Шри-Ланки, 1967-1972 годы.

Член Суда присяжных, осуществляющий уголовную юрисдикцию Верховного суда Шри-Ланки,  
1965-1967 годы.

Преподавательская деятельность

Профессор права на кафедре сэра Хайдена Старка, Университет Монаш, Мельбурн,  
Австралия, 1972-1991 годы.

Лектор и экзаменатор, Совет юридического образования, Шри-Ланка, 1951-1956 годы.

Арбитражные суды и комиссии по расследованию

Председатель Науруанской следственной комиссии, 1987-1988 годы (независимая комиссия,  
учрежденная правительством Науру для рассмотрения, в частности, вопроса о международно-  
правовой ответственности за восстановление науруанских земель, разрушенных фосфатными  
разработками). В связи с докладом этой комиссии в Международном Суде было возбуждено дело  
"Некоторые районы залегания фосфатных руд в Науру (Науру против Австралии)".

Соарбитр и единоличный арбитр в различных внутренних и международных торговых спорах.

Бывший член Арбитражной комиссии Американской ассоциации арбитров.

#### Профессиональная деятельность

Практика в течение 17 лет (1948–1965 годы) в качестве адвоката Верховного суда Шри-Ланки во всех судах – судах первой инстанции, апелляционных судах, судах адмиралтейства и военных судах.

Консультационная практика в течение 18 лет в качестве барристера в штате Виктория (Австралия), 1972–1990 годы.

Предоставление консультативных услуг по правовым вопросам, работа в судах и представительство в судах интересов правительств иностранных государств.

#### Научная и внештатная преподавательская деятельность

Гонконгский университет, 1989 год

Центр Керби по правам человека, Пенсильвания, 1985 год

Флоридский университет, 1984 год

Университет Коломбо, с 1981 года

Университет Папуа–Новой Гвинеи, 1981 год

Университет Штелленбош, 1979 год

Токийский университет, 1978 год

Выступления в качестве внештатного лектора в университетах и на научных конференциях в следующих странах: Ботсване, Бразилии, Вест-Индии, Гонконге, Замбии, Западном Самоа, Зимбабве, Индии, Италии, Канаде, Китае, Лесото, Малайзии, Науру, Нигерии, Нидерландах, Новой Зеландии, Объединенной Республике Танзании, Пакистане, Папуа–Новой Гвинее, Российской Федерации, Свазиленде, Сингапуре, Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатах Америки, Тонге, Фиджи, Финляндии, Швейцарии, Швеции, Южной Африке и Японии. Лекторская деятельность в Северной Америке включала выступления в следующих университетах: Гарвардском, Колумбийском, Нью-Йоркском, Корнельском, Ратгерс, Стэнфордском, Калифорнийском (Беркли) и Магиллском, – а также в Нью-Йоркской коллегии адвокатов.

Участие в работе редакционных коллегий и оказание консультативных услуг редакциям различных изданий

Шри-Ланкийский журнал международного права

"Юниверсал хьюман райтс", Университет Джона Хопкинса, Нью-Йорк

"Интердисциплинари пис рисёрч", Университет Ла Троб, Мельбурн

Журнал цейлонского права

"Чайна ло рипортс" (консультативный совет)

Азиатско-тихоокеанский журнал экологического права (редакционно-консультативный совет)

Ежегодник международного гуманитарного права (консультативный совет)

"Пасифика ревью" (редакционная коллегия консультантов)

Почетный член консультативного комитета Института экологического права, Вашингтон, округ Колумбия

Публикации

Книги

1. Justice Without Frontiers, Vol. II: Protecting Human Rights in the Age of Technology, Kluwer Law International, 1998.
2. The Lord's Prayer: Bridge to a Better World, Liguori Publications, 1998. (Currently under translation for German and Spanish editions.)
3. Justice Without Frontiers: A collection of essays on various facets of the notion of justice. Vol. I: Furthering Human Rights, Kluwer Law International, 1997. Foreword by Boutros Boutros-Ghali.
4. The Impact of Technology on Human Rights: Global Case-Studies, United Nations University Press, 1993 (editor) - work edited for and commissioned by the United Nations Human Rights Commission and the United Nations University.
5. Nauru: Environmental Damage under International Trusteeship, Oxford University Press, 1992.
6. Human Rights and Scientific and Technological Development, United Nations University Press, 1990 - work edited for and commissioned by the United Nations Human Rights Commission and the United Nations University to commemorate the Fortieth Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights.

7. Islamic Jurisprudence: Some International Perspectives, Macmillans, London and St. Martin's Press, New York, 1988 - a study of the pioneering contributions of Islamic jurisprudence to international law.  
Foreword by Dr. M. Hidayatullah, former Vice President and Chief Justice of India; Message of appreciation from Grand Sheikh of Al-Azhar University, Cairo.
8. Nuclear Weapons and Scientific Responsibility, Longwood Academic, New Hampshire, 1987 - an examination of the responsibilities of nuclear scientists in the light of international law.  
Foreword by the late Judge Nagendra Singh, former President of the International Court of Justice. Translated into Japanese and published by Chuo University Press, Tokyo.
9. Law: The Threatened Peripheries, Lake House, Colombo, 1984 - a study of national and international sources of danger to the rule of law.
10. The Slumbering Sentinels: Law and Human Rights in the Wake of Technology, Penguin, Melbourne, 1983 - international and domestic erosions of human rights by modern technology.
11. An Invitation to the Law, Butterworths, Melbourne, 1980 - an intercultural approach to the study of law.
12. Apartheid: The Closing Phases?, Lantana, Melbourne, 1980 - the legal structure of apartheid and a programme of international action.  
Launched by Mr. Bob Hawke, former Prime Minister of Australia.
13. Human Rights in Japan, Lantana, Melbourne, 1979 - the result of a study conducted as a Visiting Academic at Tokyo University's Faculty of Law.
14. Equality and Freedom: Some Third World Perspectives, Hansa Publishers, Colombo, 1976 - reflections prepared for the American Bicentennial on Equality and Freedom from the standpoint of the Third World. Serialized also in Asiaweek and Christian Science Monitor.
15. The Law in Crisis: Bridges of Understanding, Capemoss, London, 1975 - why the law is in crisis throughout the world and how lawyers and laymen can meet that crisis. Foreword by the Rt. Hon. Lord Denning.
16. The Law of Contracts, being a Comparative Study of the Roman-Dutch, English and Customary Laws of Contract in Ceylon, 2 Vols., H.W. Cave & Co., Colombo, 1965.  
[Awarded degree of LL.D., University of London.]

Готовится к печати

Justice Without Frontiers, Vol. III, International Law, Kluwer Law International, 1999.

/...

## Доклады

Участие в подготовке доклада Науруанской следственной комиссии, 1987–1988 годы – пять томов текста (предисловие плюс 1398 страниц) и пять томов документов (1481 страница).

Значительная часть доклада, касавшаяся правовых вопросов, была в основном подготовлена профессором Виранантри, поскольку он был единственным юристом в составе Комиссии.

## Некоторые документы, опубликованные статьи и главы из книг

- a) Международное право
- b) Права человека
- c) Страны "третьего мира"
- d) Апартеид
- e) Отправление правосудия
- f) Юридическое образование и исследования в области права
- g) Шри-Ланка

## Деятельность, связанная с Организацией Объединенных Наций

1989 год – практикум, проведенный Университетом Организации Объединенных Наций совместно с Нидерландским институтом по вопросам науки, техники и прав человека в Утрехте.

1988–1990 годы – редактор книги по вопросам науки, техники и прав человека, изданной Университетом Организации Объединенных Наций/Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека.

1988 год – член комиссии в составе трех специалистов в области прав человека, отобранных Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека, от западных, социалистических и развивающихся стран для проведения во Дворце Наций в Женеве семинара для 40 стран по глобальному обучению вопросам прав человека в честь сороковой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Представил Конференции справочный документ (United Nations Paper/HR/Geneva/1988/WR.2/8-1-88), опубликованный Организацией Объединенных Наций на всех языках Организации Объединенных Наций.

1987 год – член руководящего комитета проекта Университета Организации Объединенных Наций (УООН) по использованию техники в целях обеспечения прав человека.

1985 год – выступление с лекцией на международной конференции по ядерной угрозе, организованной Комитетом ученых по проблемам окружающей среды, Организацией по изучению последствий ядерной войны для окружающей среды и УООН в Токио.

1984 год – заместитель председателя семинара Организации Объединенных Наций по правовому статусу режима апартеида, Лагос (совместно с правительством Нигерии).

1982 год – совещание Целевой группы УООН по вопросу о будущей программе в области прав человека Университета.

1981 год – соавтор публикации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) по вопросам преподавания прав человека.

1980 год – член президиума семинара ЮНЕСКО по вопросам преподавания прав человека, Канберра.

1980 год – "Права человека и программа Университета Организации Объединенных Наций", бюллетень Университета Организации Объединенных Наций, том 4, № 1.

1979 год – член Целевой группы по правам человека УООН, Токио.

1979 год – выступление в УООН и в Институте Дальнего Востока, Токио.

#### Выступления на семинарах и международных конференциях

Кембридж, штат Массачусетс 1998 год	Европейский научно-исследовательский центр в области права, Гарвардский университет: "Международное право: перспективы на следующее столетие".
Бруклин, штат Нью-Йорк	Симпозиум 1998 года по вопросам прав человека, посвященный пятидесятой годовщине Декларации прав человека: "Права человека и проблемы глобальных рынков".
Флоренция, 1998 год	Лекция в Академии европейского права на тему: "Многокультурные подходы к экологическому праву и устойчивому развитию".
Кейптаун, 1998 год	Вступительное заявление на африканском семинаре по случаю пятидесятой годовщины Международного Суда: "Африка и Международный Суд".
Коломбо, 1998 год	Вступительное заявление на ежегодной конференции Ассоциации адвокатов Шри-Ланки: "Юристы в следующем тысячелетии".
Вашингтон, округ Колумбия, 1997 год	Конференция Всемирного банка по экологически безопасному и социально устойчивому развитию: "Роль права в деле содействия устойчивому развитию".

- Гаага, 1997 год  
Гаагская конференция международного частного права:  
"Взаимодействие между частным и международным правом и публичным международным правом".
- Коломбо, 1997 год  
Симпозиум Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)/САСЕП, вступительное заявление на тему: "Роль судебной системы в развитии экологического права".
- Лондон, 1996 год  
Институт фундаментальных исследований в области права, Лондонский университет: "Международное право и устойчивое развитие".
- Гаага, 1996 год  
Лекция, посвященная пятидесятой годовщине Международного Суда: "Вклад Международного Суда в развитие экологического права".
- Дели, 1996 год  
Региональный семинар Афро-азиатского консультативно-правового комитета, посвященный пятидесятой годовщине Международного Суда (вступительное заявление): "Международный Суд: тенденции и перспективы".
- Дели, 1996 год  
Вступительная лекция, посвященная памяти Нагендры Сингха: "Международный Суд в эпоху культурного плюрализма".
- Австрия, 1995 год  
Программа стипендий ЮНИТАР для исследований в области поддержания мира и превентивной дипломатии: "Роль Международного Суда в области поддержания мира и превентивной дипломатии".
- Кембридж, штат Массачусетс, 1995 год  
Вступительное заявление на симпозиуме в Гарвардском университете, посвященном системе Организации Объединенных Наций: "Всемирный суд: международное право и международное правосудие: перспективы в рамках нового мирового порядка".
- Флорида, 1995 год  
Картеровская лекция во Флоридском университете: "Новые задачи юристов в Южной Африке".
- Талса, 1995 год  
Лекция (учрежденная в честь Мартина Лютера Кинга) в Университете Талсы: "На земле как на небе: видение мирового порядка в XXI столетии".
- Денвер, штат Колорадо, 1994 год  
Лекция (учрежденная в честь Майерса С. Макдугала) в Денверском университете: "Концепция, учреждение и вклад Международного Суда".
- Йоханнесбург, 1994 год  
Конференция Национальной ассоциации юристов-демократов (вступительное заявление): "Роль юристов в рамках нового правопорядка".

- Коломбо, 1994 год  
Первая лекция, учрежденная в честь Фернандо:  
"Непреложный характер судебных обязанностей".
- Рермонд, Нидерланды,  
1993 год  
Национальная конференция ЮНЕСКО для Нидерландов,  
выступление на тему "Основы прав человека для молодого  
поколения".
- Гаага, 1993 год  
Совместная конференция Американского общества  
международного права и Нидерландского общества  
международного права.
- Куала-Лумпур, 1991 год  
Первая лекция в честь премьер-министра Тун Хуссейна Онна:  
"О значении международного права".
- Окленд, 1990 год  
Конференция Содружества по проблемам права.
- Пекин, 1990 год  
Участие в мероприятиях под девизом "Обеспечение  
международного мира путем проведения конференций по  
международному праву".
- Куала-Лумпур, 1989 год  
Региональная конференция по международному арбитражу в  
соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.
- Организация Объединенных  
Наций, Нью-Йорк, 1989 год  
Публичная лекция в зале Библиотеки им. Дага  
Хаммаршельда, Организация Объединенных Наций,  
Нью-Йорк, на тему: "Исламский вклад в международное  
право".
- Оттава, 1989 год  
Семинар по вопросам прав человека для должностных лиц  
Департамента государственного секретаря Канады.
- Амстердам, 1989 год  
Первый Всемирный конгресс Международной ассоциации  
"Юристы против ядерного оружия".
- Карачи, 1989 год  
Всемирный мусульманский конгресс в Карачи, посвященный  
Международному дню мира.
- Монреаль, 1989 год  
Седьмой Международный конгресс по сравнительному  
образованию, Монреаль, Канада.
- Москва, 1988 год  
Международный семинар по проблемам будущей глобальной  
цивилизации, организованный совместно Академией наук СССР  
и проектом "Американские модели международного порядка",  
Нью-Йорк.
- Стокгольм, 1988 год  
Международная ассоциация "Юристы против ядерного  
оружия", вступительное заявление.
- Денвер, штат Колорадо,  
Международный семинар по экологическому и



- 1988 год  
международному праву, организованный совместно Американским обществом международного права, Денверский университет, и Колорадским советом международных организаций.
- Нью-Йорк, 1987 год  
Первая Совместная советско-американская международная конференция по ядерному оружию и международному праву, организованная Генеральной прокуратурой Советского Союза и Комитетом юристов по ядерной политике, Нью-Йорк.
- Коломбо, 1987 год  
Международная конференция по коммерческому арбитражу, Региональный центр по арбитражу в Коломбо.
- Сидней и Мельбурн, 1986 год  
Всемирный конгресс Международной академии сравнительного права.
- Токио, 1985 год  
Заседание Ассоциации ученых Японии, посвященное сороковой годовщине атомной бомбардировки Хиросимы. Также совершил поездку по Японии в качестве гостя Ассоциации ученых Японии, выступая в региональных обществах японских ученых.
- Женева, 1985 год  
Симпозиум Группы "Бельрив", организованной принцем Садруддином Ага Ханом для выработки руководящих принципов для обеспечения непрерывности действия Договора о нераспространении ядерного оружия.
- Дели, 1985 год  
Всемирный конгресс по проблемам права и медицины, Дели.
- Сува, 1985 год  
Семинар по вопросам права в Азии, посвященный созданию региональной системы по вопросам прав человека для Тихоокеанского региона.
- Бразилиа, 1984 год  
Выступление на церемонии посвящения бразильских юристов.
- Лесото, 1984 год  
Международный семинар по проблемам будущего развития римско-голландского права.
- Лагос, 1984 год  
Международный семинар, созданный Центром Организации Объединенных Наций против апартеида и правительством Нигерии по вопросу о международно-правовых последствиях режима апартеида.
- Габороне, 1983 год  
Публичная лекция в Ботсванском университете на тему: "Правовая структура и предположительные идеологические основы апартеида".
- Дар-эс-Салам,  
Публичные выступления и выступления по радио и

- 1983 год  
телевидению по вопросам, касающимся правовых аспектов апартеида, под эгидой Министерства юстиции Объединенной Республики Танзании.
- Нукуалофа, 1983 год  
Выступление в Университете Атанео (Тонга) на тему "Международная позиция малых островных государств Тихоокеанского региона".
- Сува, 1983 год  
Лекция для Коллегии адвокатов Фиджи, посвященная созданию в Тихоокеанском регионе зоны, свободной от ядерного оружия.
- Мельбурн, 1982 год  
Четвертая двухгодичная конференция по реформе права в Азии.
- Рим, 1978 год  
Участие в работе десятой ежегодной конференции Римского клуба.
- Сидней, 1977 год  
Всемирный конгресс по философии права и социальной философии.
- Сент-Луис,  
штат Миссури, 1976 год  
"Равенство и свобода": официальное мероприятие, посвященное 200-летию Америки, в рамках которого на пленарном заседании было сделано три основных представления с позиций западных стран, коммунистических стран и стран "третьего мира". Профессор Виранантри сделал представление от имени стран "третьего мира".
- Мельбурн, 1976 и  
1978 годы  
Австралийская радиовещательная корпорация (почетный гость программы).
- Мельбурн, 1971 год  
Двухгодичная юридическая конференция, Австралийский правовой совет, Мельбурн (главный почетный гость).
- Монреаль, 1968 год  
Внештатный лектор, Магиллский университет.
- Соединенные Штаты, 1968 год  
Поездка с чтением лекций на факультетах права Гарвардского, Колумбийского, Нью-Йоркского и Стэнфордского университетов и Университета Беркли.
- Нью-Йорк, 1968 год  
Приглашенный лектор, Нью-йоркская коллегия адвокатов.

Отдельные и особые мнения в Международном Суде

Arbitral Award of 31 July, 1989, Judgment, I.C.J. Report 1991, pp.130-174.

Questions of Interpretation and Application of the 1971 Montreal Convention arising from the Aerial Incident at Lockerbie (Libyan Arab Jamahiriya v. United Kingdom), Provisional Measures, I.C.J. Reports 1992, pp. 50-71.

Questions of Interpretation and Application of the 1971 Montreal Convention arising from the Aerial Incident at Lockerbie (Libyan Arab Jamahiriya v. United States of America), Provisional Measures, I.C.J. Reports 1992, pp. 160-181.

Case concerning Maritime Delimitation in the Area between Greenland and Jan Mayen (Denmark v. Norway), I.C.J. Reports 1993, pp. 211-279.

Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, Further Requests for the Indication of Provisional Measures, I.C.J. Reports 1993, pp. 370-389.

East Timor (Portugal v. Australia), I.C.J. Reports 1995, pp. 139-223.

Request for an Examination of the Situation in Accordance with paragraph 63 of the Court's Judgment of 20 December 1974 in the Nuclear Tests (Australia v. France) Case, I.C.J. Reports 1995, pp. 317-362.

Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria, Provisional Measures, I.C.J. Reports 1996, p. 31, Joint Declaration with Judges Shi and Vereshchetin.

Legality of the Use by a State of Nuclear Weapons in Armed Conflict, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996, p. 101-171.

Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996, pp. 429-555.

Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, Preliminary Objections, I.C.J. Reports 1996, pp. 640-655.

Gabcikovo-Nagymaros Project (Hungary/Slovakia), I.C.J. Reports 1997, pp. 88-119.

Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, Counter-Claims, I.C.J. Reports 1997.

Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria, Preliminary Objections, I.C.J. Reports 1998.

Fisheries Jurisdiction (Spain v. Canada), I.C.J. Reports 1998.

Дела, рассмотрение которых проходило под руководством г-на Виранантри в качестве исполняющего обязанности Председателя Суда (статья 32(1) Регламента суда)

Дело о нефтяных платформах (Исламская Республика против Соединенных Штатов Америки)

Вопросы толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникшие в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенного Королевства)

Вопросы толкования и применения Монреальской конвенции 1971 года, возникшие в связи с воздушным инцидентом в Локерби (Ливийская Арабская Джамахирия против Соединенных Штатов Америки)

Дело, касающееся Венской конвенции о консульских сношениях (Парагвай против Соединенных Штатов Америки)

Деятельность, связанная с работой Международного Суда

а) Организация в сотрудничестве с ЮНИТАР коллоквиума, посвященного пятидесятой годовщине Суда. В работе коллоквиума приняли участие судьи, ведущие научные специалисты Суда и юрисконсульты министерств иностранных дел различных стран. По итогам коллоквиума было подготовлено издание: "Increasing the Effectiveness of the International Court of Justice", Connie Peck & Roy S. Lee (eds.), (542 pp.), Kluwer Law International.

б) Выдвижение идеи опубликования юбилейного издания: "The International Court of Justice: 1946-1996" (составлено А. Эйффингером).

с) Организация региональных семинаров по случаю 50-летней годовщины Суда для Австралии и Тихоокеанского региона (в Канберре); Азии (в Дели); Северной и Южной Америки (в Денвере, штат Колорадо); и Африки (в Кейптауне).

Награды

Кавалер ордена "Дешамания" (Шри-Ланка).

Лауреат премии Мохаммеда Сахабдина "За развитие международного взаимопонимания в регионе СААРК", 1993 год.

-----